

E568 - To the Future! the Path to the Sun!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:18] ---

Gold Roger, the King of the Pirates,

[00:20] ---

once attained everything
this world has to offer.

[00:23] ---

The words he uttered just before his death

[00:25] ---

drove people around the world to the seas.

[00:28] ---

My treasure? If you want it, you can have it!

[00:31] ---

Find it!

[00:32] ---

I left everything this
world has to offer there!

[00:35] ---

Now everyone is in search of romanticism!

[00:37] ---

The world has truly entered
a Great Pirate Era!

[00:40] ---

[00:40] ---

jitto dekinai tomarenai

[00:40] ---

I can't stand still, I can't stop

[00:44] ---

yoake ga osokute jirettai

[00:44] ---

Daybreak hasn't come yet and I can't wait

[00:48] ---

ichi, ni, Sunshine yon...we go!

[00:48] ---

One, two, Sunshine four...WE GO!

[00:54] ---

hata wo ageyou Break of Romance Dawn

[00:54] ---

Fly the flag, Break of Romance Dawn

[00:59] ---

namikaze tateyou suriipu kara no janpusutaato

[00:59] ---

Make waves, jump from your sleep

[01:04] ---

If you want to go to the unbelievable world

[01:04] ---

arienai sekai wo iku nara

[01:09] ---

your toughness, that's what it takes

[01:09] ---

kimi no tafunesu sore ga hitsuyou

[01:14] ---

Being brazen, is it a crime?

[01:14] ---

medachisugi sorette tsumi?

[01:16] ---

Wanted->means Winner:D

[01:16] ---

shimeitehai->tsumari Winner

[01:19] ---

Freedom is our only rule

[01:19] ---

jiyuu dakega ore tachi no ruuru

[01:25] ---

It's not our way to worry

[01:25] ---

shinpai nante dokofuku kaze--

[01:30] ---

At any cost, One Piece, I'll be the first

[01:30] ---

ttai one piece ichibannori

[01:33] ---

My dreaming heart is huge

[01:33] ---

yume miru kokoro wa choo dekai

[01:37] ---

It's important not to wake up

[01:37] ---

samenai koto ga daiji--

[01:41] ---

I can't stand still, I can't stop

[01:41] ---

tto dekinai tomarenai

[01:44] ---

Daybreak hasn't come yet and I can't wait

[01:44] ---

yoake ga osokute jirettai

[01:48] ---

One, two, Sunshine four...WE GO!

[01:48] ---

ichi, ni, Sunshine yon...we go!

[01:53] ---

We...made it this far

[01:53] ---

ore tachi wa...koko made kitaze

[01:59] ---

We go...to where the dream is

[01:59] ---

ore tachi wa iku...yume no arika e

[02:02] ---

We won't left anyone behind

[02:02] ---

dare mo oitekanaize--

[02:07] ---

Keep going forward, that's our pledge

[02:07] ---

nshin aru nomi sore ga chikai

[02:10] ---

Since the day that the dream began

[02:10] ---

yume ga hajimatta ano hi kara

[02:14] ---

the future that I'm

aiming at hasn't changed

[02:14] ---

mezasu mirai wa onaji--

[02:18] ---

I can't stand still, I can't stop

[02:18] ---

tto dekinai tomarenai

[02:21] ---

The sun of my heart will never set

[02:21] ---

kokoro no taiyou shizumanai

[02:25] ---

One, two, Sunshine

[02:25] ---

ichi, ni, Sunshine

[02:29] ---

One, two, Sunshine

[02:29] ---

ichi, ni, Sunshine

[02:33] ---

One, two, Sunshine four...WE GO!

[02:33] ---

ichi, ni, Sunshine yon...we go!

[02:42] ---

WE GO!

[02:49] ---

All the pirates who are
after the One Piece...

[02:52] ---

...head for the New World, the
second half of the Grand Line.

[02:59] ---

However, no one has ever fully explored it

[03:03] ---

except for Gold Roger, King of the Pirates.

[03:07] ---

The New World has ruined many
pirates' dreams and ambitions.

[03:14] ---

Now, Monkey D. Luffy,

[03:16] ---

a boy whose body turned to rubber
after he ate the Gum-Gum Fruit,

[03:20] ---

and his friends venture into that sea.

[03:23] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[03:30] ---

On their way to the New World,

[03:32] ---

Luffy and his crew reached the Fish-Man

[03:34] ---

Island located 10,000 meters below sea level,

[03:37] ---

where the New Fish-Man Pirates

[03:39] ---

who are looking to destroy
the Ryugu Kingdom...

[03:41] ---

...assisted by Vander Decken,

[03:43] ---

who is after Shirahoshi, are
engaging in secret maneuvers.

[03:45] ---

The Straw Hats find themselves
caught up in the turmoil and...

[03:49] ---

The Noah is already...

[03:52] ---

...stopped!

[03:55] ---

Sea Kings? Why?

[03:59] ---

Luffy-sama! The wound is opening up again!

[04:02] ---

You are bleeding a lot!

[04:05] ---

Well... Well... That's good...

[04:10] ---

...as long as the ship is stopped.

[04:14] ---

I'm glad

[04:17] ---

everybody's...

[04:18] ---

...safe.

[04:25] ---

"To the Future! The Path to the Sun!"

[04:45] ---

Princess Shirahoshi.

[04:47] ---

We have been waiting for you
to be born for a long time.

[04:53] ---

For me?

[04:55] ---

This ship is designed to be pulled by us.

[04:59] ---

Since very early times, the
duty has been passed on.

[05:05] ---

Is that why the Noah is so big?

[05:08] ---

Yes.

[05:10] ---

Once in many centuries,

[05:12] ---

our queen comes into the
world in the form of Mermaid.

[05:17] ---

I wonder why.

[05:19] ---

I wonder why as well.

[05:22] ---

Ever since you were born,

[05:27] ---

you have been our queen.

[05:35] ---

Brother!

[05:36] ---

Yeah, I think Shirahoshi is...

[05:40] ---

She is talking with the Sea Kings.

[05:44] ---

I can't believe it!

[05:46] ---

What is going on, guards?

How did the Noah stop?

[05:50] ---

Well, actually a group of
Sea Kings showed up here

[05:54] ---

around the island, out of the blue.

[05:57] ---

It seemed like they came
to protect the Noah...

[06:00] ---

...from getting destroyed by Luffy-san.

[06:04] ---

I wonder if the Noah is something
very important to them.

[06:10] ---

Neptune-sama?!

[06:13] ---

Sea Kings...

[06:16] ---

It awakes finally-jamon.

[06:19] ---

The power that could destroy the world!

[06:25] ---

Look,

[06:27] ---

the bubble is getting absorbed by the island.

[06:30] ---

The human can't survive in the deep sea.

[06:34] ---

You better go and save him.

[06:39] ---

Luffy-sama! Oh no!

[06:47] ---

We should go capture Hordy and the others.

[06:51] ---

Yeah.

[06:51] ---

We have to hurry!

[06:55] ---

Noah... I wonder what secrets that ship holds.

[07:06] ---

Am I imagining things?

[07:08] ---

What?

[07:09] ---

That human with the hat noticed our voice.

[07:14] ---

I doubt it.

[07:17] ---

Something like this happened not so long ago.

[07:22] ---

Yes, I remember.

[07:26] ---

Rayleigh, did you just hear that voice?

[07:29] ---

What are you talking about?

[07:31] ---

It's really quiet down here.

[07:34] ---

Who are you, talking in such deep sea?

[07:39] ---

Hey, show yourself!

[07:47] ---

--I wonder why.

--I wonder why as well.

[07:55] ---

I wonder if Straw Hat and the others are okay.

[07:58] ---

They're strong, aren't they? Then they're fine.

[08:02] ---

Uh-huh, we have to trust them, Hatchin.

[08:06] ---

You're right.

[08:22] ---

S-Sea Kings?!

[08:25] ---

They're pulling the Noah!

[08:28] ---

They're gonna eat us!

[08:34] ---

The ship is falling apart.

[08:38] ---

Can it be fixed?

[08:40] ---

Does it still work?

[08:43] ---

I don't know.

[08:45] ---

In order to fix it, we need
help from "them" but...

[08:50] ---

...times are changing.

[08:54] ---

Can it be fixed?

[08:56] ---

I hope it can be fixed...

[09:00] ---

...by the appointed time.

[09:10] ---

This is the Ryugu Palace!

[09:12] ---

Minister of the Left, you
might want to hear this!

[09:15] ---

What is it?

[09:16] ---

We found the Mermaids who
had been kidnapped...

[09:20] ---

...inside the palace!

[09:22] ---

What?!

[09:24] ---

Are they all right?

[09:26] ---

Yes, they are. They say
they still feel groggy

[09:30] ---

but they remember the
kidnapper's face clearly!

[09:33] ---

Also, the treasure chamber's been emptied.

[09:37] ---

There isn't even a single
piece of treasure left.

[09:41] ---

Not to mention the national
treasure--the Tamate Box!

[09:47] ---

King-sama! S-Somebody robbed
the palace while we were gone!

[09:52] ---

Forget about the treasure thief.

[09:55] ---

We almost lost the whole
country just now-jamon.

[10:01] ---

Instead, let the whole nation know
that those Mermaids were okay.

[10:06] ---

I know it's too late

[10:07] ---

but we need to clear Straw Hat
and the others' name-jamon.

[10:12] ---

We did them wrong.

[10:15] ---

We shouldn't be here!

[10:17] ---

Hurry up!

[10:18] ---

They'll catch and kill us!

[10:20] ---

Let's go! We humans have nothing
to do with this battle!

[10:24] ---

Where are you going?

[10:26] ---

Let us go!

[10:28] ---

Let's fly over him with bubbles.

[10:31] ---

Water Shot!

[10:35] ---

I will shoot you down if you

try to fly over me with those!

[10:41] ---

Dammit!

[10:42] ---

I beg you, Boss! Let us go!

[10:46] ---

We were just afraid of Hordy and the others!

[10:49] ---

We have nothing to do with this
civil war because we're humans!

[10:53] ---

I thought this island was a tourist spot

[10:55] ---

largely depending on us
human pirates for money!

[10:58] ---

Let us get out through the exit!

[11:00] ---

No one says that you all are
going to get your heads cut off.

[11:05] ---

Wait for Neptune royal family's decision.

[11:11] ---

There is something that we would
like all islanders to know.

[11:16] ---

The Straw Hats were not involved in
the kidnap of the Mermaids at all.

[11:24] ---

We admit that we made a mistake
in our fact-checking process

[11:30] ---

and we take full responsibility
- we want to apologize.

[11:34] ---

I didn't think the Straw Hats did it.

[11:38] ---

I knew it wasn't them the whole time.

[11:41] ---

Don't lie!

[11:43] ---

We all thought that they were the kidnapers!

[11:48] ---

--N-No, we trusted them, didn't we?

--Y-Yeah.

[11:51] ---

--Liars!

--Hey!

[11:53] ---

That's not fair!

[11:55] ---

He's right!

[11:57] ---

Admit it.

[11:59] ---

We didn't trust them.

[12:02] ---

We didn't trust them because they're humans.

[12:07] ---

That's how we've always treated humans...

[12:19] ---

Super...

[12:22] ---

...Afro!

[12:24] ---

--Franky-san, that's so cool!

--Isn't it super?

[12:28] ---

Hey Chopper, are you alright?

[12:30] ---

Yeah... I'm fine...

[12:33] ---

Whoa!

[12:35] ---

--Thanks.

--Oh boy...

[12:39] ---

When I use the Monster Boost,

[12:41] ---

I can't even walk for a
couple hours from fatigue.

[12:46] ---

But I can still treat you.

[12:50] ---

Is anyone hurt?

[12:52] ---

Look who's talking!

[12:53] ---

Everybody looks okay.

[12:55] ---

Robin-chan! I used a daring
technique and I'm exhausted too!

[13:00] ---

Let me put my head in your lap, too! Please!

[13:03] ---

--Put your stupid head somewhere else!

--You do it!

[13:07] ---

Luffy...

[13:11] ---

There they are! Hey!

[13:14] ---

Prince!

[13:16] ---

Everybody!

[13:18] ---

It's the Princes!

[13:20] ---

I'm glad that they're okay!

[13:29] ---

--Hordy!

--Vander Decken!

[13:35] ---

Father! We are sorry to make you worry!

[13:42] ---

I am glad that you are all okay-jamon.

[13:44] ---

Well done!

[13:47] ---

Thank you!

[14:04] ---

Everybody! No worries!

[14:07] ---

We won't allow them to make trouble again!

[14:15] ---

We can live without fear now!

[14:19] ---

I can't believe there was such an awful
guy so nearby in the Fish-Man District.

[14:25] ---

--C-Captain Hordy!

--He looks like a monster!

[14:32] ---

This is great!

[14:38] ---

Hey, that's...

[14:39] ---

They are back!

[14:41] ---

Luffy-san!

[14:43] ---

Hey, Luffy!

[14:45] ---

It's Straw Hat Luffy and Princess Shirahoshi!

[14:48] ---

Please help me!

[14:51] ---

I cannot stop Luffy-sama's bleeding!

[15:18] ---

Hey Luffy, stay with us!

[15:21] ---

Luffy!

[15:26] ---

Luffy-sama pushed himself
so far in order to save us!

[15:30] ---

Straw Hat!

[15:33] ---

This is bad!

[15:34] ---

There are hemostatics in my backpack!

[15:38] ---

--Get it for me, Robin.

--Okay.

[15:41] ---

This makes me worried about how
you'll fight from now on, Doc!

[15:44] ---

Okay, go ahead!

[15:47] ---

-I'll help you move.

--We have an odd doctor here!

[15:50] ---

A little bit to the left.

[15:52] ---

Will Luffy-sama be all right?!

[15:55] ---

I can stop the bleeding but he
already lost a lot of blood!

[15:59] ---

He's lacking blood!

[16:01] ---

Luffy is the only one with
blood type F among us.

[16:04] ---

Oh no!

[16:06] ---

There must be somebody in the plaza!

[16:08] ---

Somebody!

[16:09] ---

Hey!

[16:11] ---

Is there someone with blood type F here?!

[16:14] ---

He needs blood!

[16:16] ---

Can somebody donate blood?!

[16:20] ---

Really? Nobody?

[16:22] ---

My blood type is F.

[16:24] ---

Mine is F but...

[16:26] ---

Dad, your blood type is F, isn't it?

[16:29] ---

Well, I mean...

[16:30] ---

Oh yeah! Donating blood to humans
is prohibited in this country!

[16:36] ---

What?!

[16:37] ---

What kind of law is that?! That's horrible!

[16:40] ---

I beg you! Luffy is dying!

[16:44] ---

M-My blood type is not F but mine's red too!

[16:49] ---

It's no good?!

[16:51] ---

Yes but thank you for offering!

[16:53] ---

Princess Shirahoshi...

[16:56] ---

Oh yeah! There are human pirates!

[17:00] ---

Hey please! If nothing is
done, Luffy is gonna...

[17:05] ---

Luffy is gonna die!

[17:29] ---

Take my blood.

[17:32] ---

It's F.

[17:34] ---

You can have as much as you need.

[17:36] ---

Jimbei!

[17:37] ---

Jimbei-chan!

[17:38] ---

But it's against the law...

[17:41] ---

I am a pirate!

[17:44] ---

Boss! I'm so glad!

[17:46] ---

Jimbei-san!

[17:48] ---

Thank you!

[17:50] ---

Jimbei, you...

[17:52] ---

It is okay-jamon.

[17:54] ---

K-King-sama!

[17:56] ---

What is so wrong with it?

[17:59] ---

That old law is also...

[18:02] ---

...a curse-jamon.

[18:06] ---

Okay, let me prepare for the procedure.

[18:08] ---

I'm fine now. I can move for a while.

[18:11] ---

Let me help with something.

[18:12] ---

OK, thanks.

[18:42] ---

Jimbei, it may hurt a little bit.

[18:44] ---

I don't mind.

[19:35] ---

If you hurt somebody...

[19:52] ---

...or if somebody hurts you,

[20:01] ---

the same red blood will be shed.

[20:15] ---

It hardly seems like a path...

[20:29] ---

...because it's a very thin and narrow tube - but it makes its way through...

[20:40] ---

...the prejudice that makes people fear each other...

[20:55] ---

...and blood feuds...

[21:03] ---

...so very easily.

[21:09] ---

This is a path towards a very real sun,

[21:15] ---

not some empty wish.

[21:44] ---

Jimbei...

[21:46] ---

Luffy-sama, you came to life again!

[21:49] ---

Luffy!

[21:50] ---

--Luffy!

--Luffy-san!

[21:52] ---

What is it?

[21:54] ---

I didn't know that you were awake.

[21:59] ---

Straw Hat!

[22:01] ---

Luffy!

[22:38] ---

We are back to zero now!

[22:46] ---

Mother!

[23:01] ---

Hey, Jimbei.

[23:15] ---

Join...

[23:17] ---

...my crew!

[23:23] ---

[23:25] ---

[23:30] ---

[23:31] ---

[23:34] ---

[23:36] ---

[23:38] ---

[23:41] ---

[23:42] ---

On the next episode of One Piece!

[23:45] ---

"The Secret Revealed! The Truth
about the Ancient Weapon!"

[23:48] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-11 01:15:09 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 01:15:09 UTC by whimsee